



NORGE

(19) [NO]

STYRET FOR DET  
INDUSTRIELLE RETTSVERN

[B] (12) **UTLEGNINGSSKRIFT** (11) №. 158287

(51) Int. Cl.<sup>4</sup> B 05 B 11/00, B 65 D 77/04

(21) Patentsøknad nr. **823641**  
(22) Inngivelsesdag 02.11.82  
(24) Løpedag 02.11.82  
(62) Avdelt/utskilt fra søknad nr.

(71)(73) Søker/Patenthaver **SANDOZ AG,**  
CH-4002 Basel,  
Sveits.

(86) Internasjonal søknad nr. -  
(86) Internasjonal inngivelsesdag -  
(85) Videreføringsdag -  
(41) Alment tilgjengelig fra 03.05.84  
(44) Utlegningsdag 09.05.88  
(72) Oppfinner MICHEL BRUNET, Sainte Colombe La  
Commanderie, Frankrike.

(74) Fullmektig Siv.ing. Audun Kristensen,  
J.K. Thorsens Patentbureau A/S, Oslo.

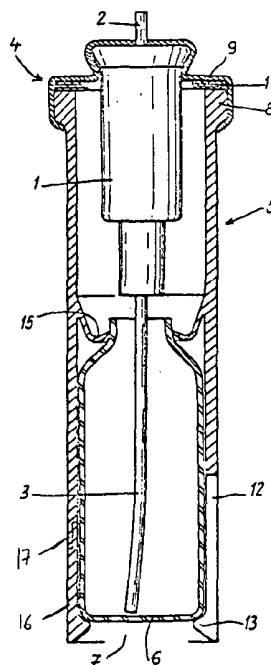
(30) Prioritet begjært Ingen.

(54) Oppfinnelsens benevnelse **ADAPTERANORDNING FOR Å SPRAYE (FORSTØVE)  
INNHALDET AV EN OVERSKJÆRBAR AMPULLE.**

(57) Sammendrag

Anordning for å romme en overskjærbar ampulle (6) som inneholder et atomiserbart produkt, hvilken anordning omfatter en manuell atomiseringspumpe (1) montert i rør (5) hvori man setter den åpnede ampulle. En krage (13) holder ampullen fast, i hvilken krage en spalt (12) muliggjør innføring. En leppe (15) sikrer ampullens stilling, eventuelt under dimensjonell tilpasning. Når ampullen foreligger, er det tilstrekkelig å skjære over denne og innføre den i røret (5).

(56) Anførte publikasjoner USA (US) patent nr. 1703327 (222-325),  
3854633 (222-183), 4132359 (239-333).



Foreliggende oppfinnelse vedrører en adapteranordning for å spraye (forstøve) innholdet av en overskjærbar ampulle, og det særegne ved adapteranordningen i henhold til oppfinnelsen er at anordningen omfatter et element med generell rørform, hvorav den ene ende virker forseglende og festende for en spraypumpe som drives manuelt av et ytre hult ventilskaft og er forbundet med et sugerør som er anordnet inne i det rørformede element, hovedsakelig gjennom hele dets lengde, idet den andre enden av det rørformede element er åpen for å danne et rørformet hylster for å romme den overskjærbare ampulle, det rørformede element inneholder videre i ett og samme stykke en sirkulær forseglingsleppe som står ut fra den indre vegg av det rørformede element for å gi et forseglet anlegg mot ampulleåpningen samt en vulst tildannet på det rørformede elements indre vegg nær dets åpne ende for, sammen med forseglingsleppen, å holde ampullen i sitt hylster, idet kanten av den åpne ende kan utvides elastisk.

Disse og andre trekk ved oppfinnelsen fremgår av patentkravene.

For forskjellige formål innenfor medisin, helse, parfymeri blir flytende substanser ofte avgitt i sprayform, f. eks. på huden, i halsen, ørene etc. Substansen som skal sprayes eller forstøves foreligger i alminnelighet i en boks utstyrt med en sprayanordning som kan drives ved hjelp av et gasstrykk, uansett om gassen er oppløst i den flytende substans eller om trykket etableres ved hjelp av en hånd- eller fingerdrevet pumpe.

Substansen som skal sprayes eller forstøves kan da ofte forbli i et temmelig langt tidsrom i kontakt med forskjellige deler av fordelingsanordningen: plastdeler, gummipakninger etc. som over lengre tid kan oppløses i substansen. Luft kan strømme inn i beholderen, produktet kan lekke ut og det kan forurennes eller ødelegges på annen måte.

158287

2

Noen legemidler eller andre helse- og parfymemidler eller substanser selges i forseglede glassampuller (overskjærbare) som er bestemt for å åpnes (brytes) på den tid substansen skal brukes. Substansen oppbevares og lagres således under ganske perfekte betingelser. Forsiktig håndtering vil imidlertid være nødvendig for å føre substansen fra ampullen over i sprayboksen. Formålet for foreliggende oppfinnelse er en adapteranordning som gjør det mulig å kombinere fordelene med kondisjonering av substansen når den selges i en overskjærbar ampulle og når den selges direkte i en sprayboks.

Det er tidligere fra fransk patentskrift 2.168.265 kjent en anordning for å feste en spraypumpe på halsen av en boks, idet anordningen inneholder en forbindelsesdel med en gripeanordning både på pumpelegemet og boksen. For det første kan en slik anordning ikke benyttes med en ampulle, og for å holde sammen pumpen, boksen og forbindelsesdelen må dessuten sammenstillingen befinne seg i en boksanordning eller emballasje.

Formålet med den foreliggende oppfinnelse er å tilveiebringe en enkel anordning bestående av bare en del som er klar til å ta imot en glassampulle uten andre håndgrep enn å åpne ampullen, hvorav en ende må brytes, og tilveiebringe et produkt med et kompakt utseende for salg.

Anordningen er billig og kan være for engangs bruk (kastes etter bruk).

Forskjellige andre formål, trekk og medfølgende fordeler ved foreliggende oppfinnelse vil fremgå klarere fra den følgende detaljerte beskrivelse av foreliggende oppfinnelse sett i forbindelse med den vedføyde tegning som viser et skjematisk lengdesnitt gjennom en utførelsesform av foreliggende oppfinnelse.

Anordningen inneholder en hånd- eller fingerdrevet spraypumpe hvis innside ikke er vist fordi den er konvensjonell. Et

ventilskaft 2 er drivorganet for pumpen. Den har normalt en pressknapp som ikke er vist, utstyrt med en spraydyse. Pumpen inneholder innvendig en retur fjær som forspenner ventilskafte 2 utover. På sugesiden av pumpen er anordnet et suge- eller dypperør 3. Anordningen omfatter videre et rørformet element 5. Pumpen 1 er festet på en første ende 4 av det rørformede element 5. For dette formål er det rørformede element 5 utstyrt på den nevnte ende 4 med en ytre vulst 8 som gjør det mulig å feste pumpen 1 ved hjelp av en kapsel 9 med en forseglingspakning 11. Den andre enden 7 av det rørformede element 5 er åpen for å danne en rørformet hylse konstruert for å romme den overskjærbare ampulle så snart en ende av denne ampullen er brutt. Formen av det rørformede element 5 muliggjør en enkelt, lett og effektiv innfesting av ampullen. Så snart det er innført i ampullen, går sugerøret 3 hovedsakelig ned til bunnen av ampullen 6, da røret 3 normalt strekker seg til et punkt nær den åpne enden av det rørformede element 5.

For å muliggjøre innføring av ampullen 6 og holde den i stilling er det rørformede element 5 ved sin åpne ende 7, motsatt enden 4 utstyrt med pumpen, utformet med en innoverpekende vulst 13. Denne vulsten sørger for å holde ampullen 6 på plass i det rørformede element 5. For å lette den elastiske utvidelsen av enden 7 av det rørformede element 5 når ampullen 6 passerer halsen som dannes av vulsten 13 kan den åpne ende 7 av det rørformede element være forsynt med minst en spalte 12.

En forsegling vist i form av en forseglingsleppe 15 med ringform, er anordnet på innerveggen av det rørformede element 5. Den har en dobbel hensikt, nemlig å sikre tetthet og bestemme ampullens 6 stilling i samvirke med vulsten 13. Den muliggjør videre en viss tilpasning til forskjellige ampullelengder.

Fortrinnsvis selges ampullen og anordningen ifølge oppfinnelsen i en eske. Brukeren bryter den overskjærbare ampulle

158287

4

og setter den inn i det rørformede element. Når disse to deler er satt sammen, kan enheten brukes som en hånddrevet forstøver. Anordningen kan plasseres i en opp-ned-stilling uten ødeleggelse (substansen kan uttømmes bare når den fri enden av sugerøret 3 går ned i væsken).

Fortrinnsvis er det rørformede element 5 med forseglingsleppen 15 og vulstene 8 og 13 tildannet i form av et støpt plaststykke, selv om det åpenbart også kan lages på annen måte.

For å fjerne ampullen når den er tom, og innsette en ny, kan bunndelen av det rørformede element 5 være tildannet med en hette 16 som festes løsbart med skruegjenger eller klømfeste 17. Også ved denne utførelsesform tjener vulsten 13 for fastholding og medvirker til en viss tilpasning til forskjellige ampullelengder.

Når en ampulle er tømt, skrues hetten 16 av, ampullen tas vekk og erstattes av en ny. Anordningen ifølge oppfinnelsen kan således brukes flere ganger og kan inngå i en boks med flere ampuller.

PATENTKRAV:

1. Adapteranordning for å spraye (forstøve) innholdet av en overskjærbar ampulle,  
k a r a k t e r i s e r t v e d at anordningen omfatter et element (5) med generell rørform, hvorav den ene ende (4) virker forseglende og festende for en spraypumpe (1) som drives manuelt av et ytre hult ventilskaft (2) og er forbundet med et sugerør (3) som er anordnet inne i det rørformede element (5), hovedsakelig gjennom hele dets lengde, idet den andre enden av det rørformede element (5) er åpen for å danne et rørformet hylster for å romme den overskjærbare ampulle (6), det rørformede element (5) inneholder videre i ett og samme stykke en sirkulær forseglingsleppe (15) som står ut fra den indre vegg av det rørformede element (5) for å gi et forseglet anlegg mot ampulleåpningen samt en vulst (13) tildannet på det rørformede elements (5) indre vegg nær dets åpne ende (7) for, sammen med forseglingsleppen (15), å holde ampullen i sitt hylster, idet kanten av den åpne ende (7) kan utvides elastisk.
2. Anordning som angitt i krav 1,  
k a r a k t e r i s e r t v e d at det rørformede element (5) med forseglingsleppen (15) og vulsten (13) er tildannet i ett og samme stykke av formstøpt plastmaterial.
3. Anordning som angitt i krav 1,  
k a r a k t e r i s e r t v e d at det rørformede element (5) er tildannet med en hette (16) avtagbart festet med skruegjenger eller klemfeste (17).
4. Anordning som angitt i krav 1 eller 2,  
k a r a k t e r i s e r t v e d at den åpne ende (7) av det rørformede element (5) for den elastiske utvidelse er utstyrt med minst en spalte (12).

158287

